

كنيسة أنطاكية للسريان الأرثوذكس

جامعة العلوم الإنسانية والاجتماعية

الأحد الأول بعد الالعنة

تراث

مَبْ حَمْحَلَا مَبْ حَمْلَا بِحَمْلَةٍ وَسِلَّا



سَهْلَةٌ وَهَمْسَةٌ
سَهْلَةٌ وَهَمْسَةٌ كُلُّ أَنْدَهْمَيْهِ. أَكْلُ حَمْهَلَا بِحَمْلَةٍ

دائرة الدراسات السريانية
لا فخر للكنيسة إلا بكثره الكتب

Department of Syriac Studies
The pride of the Church is only in the abundance of books

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدُ اللّٰهِ الْكَلِمٰتِ، حَفَظَهُ مُحَمَّداً تَلَيْنَاهُ لَبَّاً لَمْ

تراثنا بعد الانجيل

<p>selqath kaltho men mayo, wqomath bhedro 'al nahro.</p> <p>wshawshbino qoyem hoyer, wamsaké lhathno dnithé. who moran şoré lkensho, wqoreb dné'mad men iday 'abdeh. wmeħdo az'eq Youħanon, dhonau emreh daloho. hau dlo showéno eshré 'arqué damsonaw, na'medchun bnuro wruħo, wtehwoon bṭaybu bnayo labo shmayono.†</p>	<p>سِلْقَاتْ كَلْثُو مِنْ مَايُو، وَ قُومَاتْ بِهِدْرُو عَالْ نَهْرُو. وَشَوْشَبِينُو قُويْم خُويَار، وَامْسَاكِي لَخْتُنُو دِنِيشِي. وَهُو مُوارن صُورِي لِكِنْشُو وَقُورَب دِنْعَمَادْ مِنْ إِيدَاي عَبْدَه. وَمَحْدُو أَزْعِقْ يُو حَانُونْ، دَهُونَاوِي اِمْرِه دَالُوهُو، هَاو دُلُو شُوينُو إِشْرِي عَرْقِي دَمْسُونَاوِي. نَعْمَدْ دَخُونْ بِنْ وَرُو وَرُوكُو، وَتَهْوَونْ بَطِيْبِي وَبَنْيَايُو لَابُو شَمَايُونُو. *</p>	<p>هَلْمَه مَلْدَا صَ هَنْتَا مُهْمَه حَهْرُوا حَلْلَا تَهْرُوا. مَهْمَهْ مَهْنَا مَلْمَه مَلْلَا مَهْمَهْ لَهْلَمَنَا بَلَلَلَا: ٥٥٠ صَنْ رَهْرَهْ لَهْلَمَعَا هَمْهَهْ بَلَهْلَهْ: صَ أَمْهَهْ حَهْهَهْ. مَهْمَبَا أَهْمَهْ مَهْمَسْ: بَهْهَهْ أَهْمَهْ بَلَلَهْلَا: ٥٥٠ بَلَلَا هَهْهَا لَهْلَا: لَهْتَا حَهْمَا هَهْمَهْلَهْتَهْ: تَهْمَهْ حَهْهُوا هَهْهَهْلَا. ٥٥٥١٥ حَلْمَه هَنْتَا لَاهَا مَهْمَهْهَهْ</p>
--	---	---

صعدت العروس من الماء . ووقفت ببهاء على النهر . والإشبين واقف ينتظر العريس ليأتي . وهو ربنا يشق الجموع ويقترب ليعتمد من يدّي عبده . وفي الحال صرخ يوحنا : هؤلا حمل الله الذي لا استحق أن أحلّ سير حذائه . هو يعمّدكم بالروح القدس والنار . وتصبحون أولاداً للأب السماوي بالنعمـة . ♫

ترتيلة أخرى بعد الانجيل

Bro	dba'mode	بِرُود بَعْمُودِيَّه	حَمْدَهُ
afsah		أَفْصَاح لَشَمَايُونِيَّه	أَفْرَس
lashmayone		وَلَأَرْعُونِيَّه،	كَلَّاتُهُمْ
wlar'onoye,		شُوبُو لَوْهُويُو	هَمَّهُمْ
shubho alohoyo		نَاسِيق لِيَه كَاد	هَذْهَمْ
naseq leh kad		أُومَرِينَان، قَادِيش	مَبْعَد
omrinan, qadish		قَادِيش قَادِيشَات	مُذْنَه
qadish qadishat		مُورِيو، هَاو دَمَلِين	مُذْنَه، هَهْ مُذْنَه
moryo , hau		شَمَايُو مِينِيَّه وَأَرْعُو	مُعْتَنَا مُعْتَنَا هَأْفُحَا
damlen shmayo		مِين تِيشْبُحُوْيِه،	مُصْ
meneh war'o		وَأَبُو دَقْوِعِيَّه مِين	هَأْحَا مُهَدَا مُصْ
men teshbhothe,		رَؤْمُو دَهُونَاو بَيْرْ	وَهُهَا وَهُهَا حَنْ
wabo dgo'e men		حَابِيبْ.	مَحَّدَه.
raumo dhonau			
ber habib.			

الابن الذي بعماده أفرح السماويين والأرضيين، نرفع له تسبحة الإلهية قائلين : قدوس قدوس قدوس أنت أيها الرب يا من إمتلأت السموات منه والأرض من تسابيحه، العلويون يصرخون قدوس والسفليون مبارك من مكانه، والآب يصرخ من العلى هذا هو إبني الحبيب .

لَهُمْنَّا: حَقٌّ. هُوَ بِحَسْبٍ مَّا مَبْحَسِلٌ.

ترتيلة القاثوليقي

O Itedmurto
dahwoth, yawmono
'al yourednon,
Hau moro dmen
ziweh, 'iray raumo
kozin,
qom 'arṭel bmes'ath
mayo .

Q'o Youhanon kad
hzoy, dqoyem
baynoth kenshé,
Ho emreh daloho,
dshoqel h̄titheh
d'olmo,
ho qreb dneshé
bghaw mayo.

أَوْ لِتِدْمُورْتُو دَهْوُثٌ.
يَا وَمُونُو عَالٌ
يُورْذُونٌ. هَاوْ مُورُو
دِمِنْ زِيُوهٌ. عِيرَاي
رُومُو كُوزِينٌ. قُومٌ
عَرْطَلِي بِمِصْعَاتٍ
مَائِيُو.

أَهٌ لَّهُمْنَّا
بِهِ مَهْنَّا: مَهْنَّا
مَهْنَّا: مَهْنَّا
أَهٌ: مَهْنَّا
مَهْنَّا: مَهْنَّا
مَهْنَّا: مَهْنَّا
مَهْنَّا: مَهْنَّا
مَهْنَّا: مَهْنَّا

قُعُو يُوحَانُونَ كَادٌ
حَزَوِي. دَفُؤِيمٌ
بِينُوتٌ كِنْشَيٌّ. هُوٌ
إِمْرَهٌ دَالُوهُهُوٌّ.
دَشُّوقَلْ خَطِيَّثَهٌ
دَعْوَلُمُو. هُوٌ قَرْبٌ
دَنِسْحَى بَغَاوَ مَائِيُو.

مَهْنَّا مَهْنَّا
مَهْنَّا: مَهْنَّا

يا للمعجزة التي حدثت. اليوم على الأردن. ذلك الرب الذي ترتعد قوّات السماء من بهائه.
وقف اليوم عاريًا وسط المياه.
صرخ يوحنا حين رأه بين الجموع. هودا حمل الله الارفع خطايا العالم. ها قد اقترب
ليستحم في المياه.

شِهَادَةُ حَقٍّ. أَوْ حَمْدًا وَحْدًا.

ترتيلة الختام

Daqnume	tloho,	دقنومي تلوثو دناخ	لَاكُلًا:
dnaḥ 'al		عال نهرو ، شفاغ	بِسْمِهِ تَلَاهُ تَهْذِيْلًا:
nahro, shfa'	mayo	مايو ورثاخ كول	مَهْدَهِ مَهْتَلًا هَوَامِه
warthaḥ	kul	مابوعي ، روح	كَلَّا مَحْقَدًا.
mabu'e,		قوذشو دنوحيت ،	وَهُمْ سَقَعَبِهَا بِسْمِهِ
ruhqudsho		وابو دسو هيذ وبزو	لَهُهَا بِصُهْهَهْو: دَهْنَا
dnohet,		ركين عوميز	وَصَهْ حُصْ حَمْقَدَا
wabo	dsohed,	بشيفعي ذيور دنون.	بِهَذْهَهْوْنْ ♦
wabro	rkin 'omed		
bshef'e	dyurdnon.		

الأقانيم الثلاثة اشرقت على النهر، وفاضت المياه به وتفجرت البنابيع ، الروح القدس نزل والأب شهد
والأنبياء انتصبوا في الأردن .

سُهَّا مُهْلِكٌ لِّإِنْسَانٍ : مَحْبُّهُمْ عَلَيْهِ حَقٌّ . أَخْرَى مَلَكٌ وَّهُوَ الْأَنْجَنَاءُ

ترتيبية أخرى للختام

Tehro	rabo	تَهْ رُو رَابِّ و	لَهْ مُهَا هُوْهُمْدَا.
wdumoro , hzith		وَدُومُرُو: حَزِيث	سَمَّلَهْ أَمْتَهْ لَهْ
ahai 'al yurdnon		آحَايْ عَلْ يُورْدُنْ	هَوْلَهْ تَهْدَا. لَهْ
nahro , Abo kad		نَهْرُو: آبُو كَادْ	هَهْ مُهَا. هَهْ بَهْ
qo'e , wabro kad		قُعِه: وَبْرُو كَادْ	لَهْهْ مُهَا
'omed , wruho		عُمِدْ: فَرُو خُو	بَهْهْ مُهَا لَهْ مُهَا.
dqudsho ach		ذُفُونْشُو أَخْ يَوْنُو:	لَهْ لَهْ مُهَا
yauno , nehtath		نَخْتَاثْ وَوْثْ وَعَلْ	فَمَهْ مَهْ مُهَا
woth 'al rishe		رِيشِه شِخْنَاثْ	مَهْ مَهْ مُهَا
shechnath.			

لقد رأيت يا أخوتي آية عظيمة وعجيبة على نهر الأردن ، ألا يصرخ ، والابن يعتمد ، والروح القدس مثل حماماً نزلت واستقرت على رأسه.

مَلَكُ الْمَرْأَةِ الْمُهْبَطَةِ
حُكْمُكَةِ حَدَّا حَدَّا
تَرَيْبَ وَتَشْرِيدَ الشَّمَاسِ الْأَقْرَبِ يَا قَوْنَ
سَمِيرَ يَوْنَاحَ زَكُوكَ